

BİLGİ TEKNOLOJİLERİ VE İLETİŞİM KURULU

KARARI

Karar Tarihi	:02.09.2010
Karar No	:2010/DK-07/518
Gündem Konusu	:Değişiklik Yapılan Mobil Referans Arabağlantı Tekliflerinin Onaylanması

KARAR :

5809 sayılı Elektronik Haberleşme Kanunu'nun 4, 6 ve 19 uncu maddeleri, Erişim ve Arabağlantı Yönetmeliği'nin 5, 11 ve 12 inci maddeleri ve ilgili diğer mevzuat çerçevesinde;

- 1) Avea İletişim Hizmetleri A.Ş. (Avea) Referans Arabağlantı Teklifi'nde Ek-1'de yer alan değişikliklerin yapılması,
 - 2) Turkcell İletişim Hizmetleri A.Ş. (Turkcell) Referans Arabağlantı Teklifi'nde Ek-2'de yer alan değişikliklerin yapılması,
 - 3) Vodafone Telekomünikasyon A.Ş. (Vodafone) Referans Arabağlantı Teklifi'nde Ek-3'te yer alan değişikliklerin yapılması,
 - 4) İşbu Kurul Kararı'nın tebliğinden itibaren 7 (yedi) gün içerisinde, mevcut Referans Arabağlantı Tekliflerinin ilgili bölümlerinde Avea, Turkcell ve Vodafone tarafından gerekli değişikliklerin yapılması,
 - 5) İşbu Kurul Kararı'nın Kurum internet sayfasında yayımlanması
- hususlarına karar verilmiştir.

AVEA İLETİŞİM HİZMETLERİ A.Ş. REFERANS ARABAĞLANTI TEKLİFİNDE DEĞİŞİKLİK YAPILMASI İSTENEN HUSUSLAR

1. Kurumumuz ile Şirketiniz arasında 30.04.2009 tarihinde imzalanan “İMT-2000/UMTS Altyapılarının Kurulması ve İşletilmesi ile Hizmetlerinin Sunulmasına İlişkin İmtiyaz Sözleşmesi” dikkate alınarak Referans Arabağlantı Teklifi’nin ‘1.1. Giriş’ maddesi birinci paragrafının;

“İşbu Referans **Arabağlantı** Teklifi (Aşağıda **RAT** olarak anılacaktır), 5809 sayılı Elektronik Haberleşme Kanunu ile 8 Eylül 2009 tarih ve 27343 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanarak yürürlüğe giren Erişim ve Arabağlantı Yönetmeliği gereğince hazırlanmış olup kapsamı, **AVEA** İletişim Hizmetleri A.Ş.’nin (aşağıda **AVEA** olarak anılacaktır), Bilgi Teknolojileri ve İletişim Kurumu ile 12.01.2005 tarihinde imzaladığı ve 5398 sayılı Kanun gereğince 10.03.2006 tarihinde ve bilahare 25.02.2009 tarihinde yenilediği “GSM 1800 Sayısal Hücreli Mobil Telefon Sistemi Kurulması ve İşletilmesi ile İlgili Lisans Verilmesine İlişkin **İmtiyaz Sözleşmesi**” ile 30.04.2009 tarihinde imzaladığı “İMT-2000/UMTS Altyapılarının Kurulması ve İşletilmesi ile Hizmetlerinin Sunulmasına İlişkin **İmtiyaz Sözleşmesi**” gereğince işletmekte olduğu Mobil Telefon Şebekesi ile **İşletmecisi Şebekesi** arasında tesis edilecek **Arabağlantıya** ve ilgili diğer hizmetlerine ilişkin **AVEA**’nın Referans Arabağlantı Teklifidir.”

şeklinde değiştirilmesine,

2. Referans Arabağlantı Teklifi’nin ‘1.2. Tanımlar’ maddesinde yer alan ‘İmtiyaz Sözleşmesi’ tanımının;

“**Kurum** ile **AVEA** arasında 12.02.2005 tarihinde imzalanan ve 5398 sayılı Kanun gereğince 10.03.2006 tarihinde ve bilahare 25.02.2009 tarihinde yenilenmiş olan (Lisans Sözleşmesi) GSM 1800 Sayısal Hücreli Mobil Telefon Sistemi Kurulması ve İşletilmesi ile İlgili Lisans Verilmesine İlişkin İmtiyaz Sözleşmesi ile 30.04.2009 tarihinde imzalanan İMT-2000/UMTS Altyapılarının Kurulması ve İşletilmesi ile Hizmetlerinin Sunulmasına İlişkin İmtiyaz Sözleşmesi”

şeklinde değiştirilmesine,

3. Referans Arabağlantı Teklifi’nin ‘3.1. Sonlandırma Ücretleri’ maddesi birinci paragrafının;

“**AVEA**, yalnızca, **RAT**’ın 2.1.1’inci maddesinde tanımlanmış olan **Çağrılar** sonlandırmayı teklif etmekte olup, faturanın düzenlenmesi nedeniyle yürürlükteki yasalara uygun olarak tahakkuk ettirilecek her türlü vergi, resim, harç ve benzeri mali yükümlölükler hariç olmak üzere, 2N (GSM) şebekesinde **Ses Çağrılar** sonlandırma hizmeti karşılığında talep edeceği ücret 7,75 Kr/dk; 2N (GSM) ve 3N şebekesinde SMS (Kısa Mesaj Hizmeti) sonlandırma hizmeti karşılığında talep edeceği ücret 1,87 Kr/adet; 01.04.2010 tarihinden itibaren 2N (GSM) ve 3N şebekesinde **Ses Çağrılar** sonlandırma hizmeti karşılığında talep edeceği ücret 3,70 Kr/dk; 3N şebekesinde görüntülü çağrı sonlandırma hizmeti karşılığında talep edeceği ücret 7,75 Kr/dk’dır.”

şeklinde değiştirilmesine karar verilmiştir.

TURKCELL İLETİŞİM HİZMETLERİ A.Ş. REFERANS ARABAĞLANTI TEKLİFİNDE DEĞİŞİKLİK YAPILMASI İSTENEN HUSUSLAR

1. Kurumumuz ile Şirketiniz arasında 30.04.2009 tarihinde imzalanan “IMT-2000/UMTS Altyapılarının Kurulması ve İşletilmesi ile Hizmetlerinin Sunulmasına İlişkin İmtiyaz Sözleşmesi” dikkate alınarak Referans Arabağlantı Teklifi’nin ‘1.1. Giriş’ maddesi birinci paragrafının;

“İşbu Referans **Arabağlantı** Teklifi (Aşağıda **RAT** olarak anılacaktır), 5809 sayılı Elektronik Haberleşme Kanunu ile 8 Eylül 2009 gün ve 27343 sayılı Resmi Gazete’de yayınlanarak yürürlüğe giren Erişim ve Arabağlantı Yönetmeliği gereğince hazırlanmış olup, kapsamı, **TURKCELL** İletişim Hizmetleri A.Ş.’nin (aşağıda **TURKCELL** olarak anılacaktır), önce Ulaştırma Bakanlığı ile 27.04.1998 tarihinde imzaladığı “GSM-PAN Avrupa Mobil Telefon Sistemi Kurulması ve İşletilmesi ile İlgili İmtiyaz Verilmesine İlişkin Lisans Sözleşmesi”; daha sonra 4673 sayılı Kanunun geçici 2’nci maddesi gereğince Telekomünikasyon (Bilgi Teknolojileri ve İletişim) Kurumu ile 13.02.2002, 10.03.2006 ve bilahare 25.02.2009 tarihlerinde yenilediği “GSM-PAN Avrupa Mobil Telefon Sistemi Kurulması ve İşletilmesi ile İlgili Lisans Verilmesine İlişkin **İmtiyaz Sözleşmesi**” ile 30.04.2009 tarihinde imzaladığı “IMT-2000/UMTS Altyapılarının Kurulması ve İşletilmesi ile Hizmetlerinin Sunulmasına İlişkin **İmtiyaz Sözleşmesi**” gereğince işletmekte olduğu Mobil Telefon Şebekesi ile **İşletmeci Şebekesi** arasında tesis edilecek **Arabağlantıya** ve ilgili diğer hizmetlerine ilişkin **TURKCELL**’in Referans **Arabağlantı** Teklifidir.”

şeklinde değiştirilmesine,

2. Referans Arabağlantı Teklifi’nin ‘1.2. Tanımlar’ maddesinde yer alan ‘İmtiyaz Sözleşmesi’ tanımının;

“Ulaştırma Bakanlığı ile **TURKCELL** arasında 27.04.1998 tarihinde imzalanmış olan (Lisans Sözleşmesi) ve 12.05.2001 tarih ve 4673 sayılı Kanunun Geçici 2’nci maddesi uyarınca **Kurum** ile **TURKCELL** arasında 13.02.2002, 10.03.2006 ve bilahare 25.02.2009 tarihlerinde yenilenmiş olan GSM-PAN Avrupa Mobil Telefon Sistemi Kurulması ve İşletilmesi ile ilgili Lisans Verilmesine İlişkin İmtiyaz

Sözleşmesi ile 30.04.2009 tarihinde imzalanan IMT-2000/UMTS Altyapılarının Kurulması ve İşletilmesi ile Hizmetlerinin Sunulmasına İlişkin İmtiyaz Sözleşmesi” şeklinde değiştirilmesine,

3. Referans Arabağlantı Teklifi’nin ‘3.1. Sonlandırma Ücretleri’ maddesi birinci paragrafının;

“**TURKCELL**, yalnızca, **RAT**’ın 2.1.1’inci maddesinde tanımlanmış olan **Çağrılar**ı sonlandırmayı teklif etmekte olup, faturanın düzenlenmesi nedeniyle yürürlükteki yasalara uygun olarak tahakkuk ettirilecek her türlü vergi, resim, harç ve benzeri mali yükümlülükler hariç olmak üzere, 2N (GSM) şebekesinde **Ses Çağrılar**ı sonlandırma hizmeti karşılığında talep edeceği ücret 6,55 Kr/dk; 2N (GSM) ve 3N şebekesinde SMS (**Kısa Mesaj Hizmeti**) sonlandırma hizmeti karşılığında talep edeceği ücret 1,70 Kr/adet; 01.04.2010 tarihinden itibaren 2N (GSM) ve 3N şebekesinde **Ses Çağrılar**ı sonlandırma hizmeti karşılığında talep edeceği ücret 3,13 Kr/dk; 3N şebekesinde görüntülü çağrı sonlandırma hizmeti karşılığında talep edeceği ücret 7,75 Kr/dk’dır.”

şeklinde değiştirilmesine karar verilmiştir.

VODAFONE TELEKOMÜNİKASYON A.Ş. REFERANS ARABAĞLANTI TEKLİFİNDE DEĞİŞİKLİK YAPILMASI İSTENEN HUSUSLAR

1. Kurumumuz ile Şirketiniz arasında 30.04.2009 tarihinde imzalanan “IMT-2000/UMTS Altyapılarının Kurulması ve İşletilmesi ile Hizmetlerinin Sunulmasına İlişkin İmtiyaz Sözleşmesi” dikkate alınarak Referans Arabağlantı Teklifi’nin ‘1.1. Konu ve Amaç’ maddesi birinci paragrafının;

“İşbu Referans **Arabağlantı** Teklifi (Aşağıda **RAT** olarak anılacaktır), 5809 sayılı Elektronik Haberleşme Kanunu ile 8 Eylül 2009 gün ve 27343 sayılı Resmi Gazete’de yayınlanarak yürürlüğe giren Erişim ve Arabağlantı Yönetmeliği gereğince hazırlanmış olup, kapsamı, Telsim Mobil Telekomünikasyon Hizmetleri A.Ş.’nin Ulaştırma Bakanlığı ile 27.04.1998 tarihinde imzaladığı “GSM-PAN Avrupa Mobil Telefon Sistemi Kurulması ve İşletilmesi ile İlgili İmtiyaz Verilmesine İlişkin Lisans Sözleşmesi”; daha sonra 4673 sayılı Kanun’un Geçici 2’nci maddesi gereğince Telekomünikasyon (Bilgi Teknolojileri ve İletişim) Kurumu ile 13.02.2002 tarihinde yenilenen “GSM-PAN Avrupa Mobil Telefon Sistemi Kurulması ve İşletilmesi ile İlgili Lisans Verilmesine İlişkin **İmtiyaz Sözleşmesi**” ve daha sonra 4389 sayılı Bankalar Kanunu hükümleri doğrultusunda Tasarruf Mevduatı Sigorta Fonu tarafından açılan ihale sonucu 5411 sayılı Bankacılık Kanunu’nun 134. maddesinin (d) bendinin 7’nci alt bendi hükmü ve diğer emredici hükümleri gereği 24.05.2006 tarihinde Bilgi Teknolojileri ve İletişim Kurumu ile Vodafone Telekomünikasyon A.Ş. (aşağıda **VODAFONE** olarak anılacaktır) ile yenilenen “GSM-PAN Avrupa Mobil Telefon Sistemi Kurulması ve İşletilmesi ile İlgili İmtiyaz Verilmesine İlişkin Lisans Sözleşmesi” ile 30.04.2009 tarihinde imzalanan “IMT-2000/UMTS Altyapılarının Kurulması ve İşletilmesi ile Hizmetlerinin Sunulmasına İlişkin **İmtiyaz Sözleşmesi**” gereğince işletmekte olduğu Mobil Telefon Şebekesi ile **İşletmeci Şebekesi** arasında tesis edilecek **Arabağlantıya** ve ilgili diğer hizmetlerine ilişkin **VODAFONE**’nin Referans **Arabağlantı** Teklifidir.”

şeklinde değiştirilmesine,

2. Referans Arabağlantı Teklifi'nin '1.2. Tanımlar' maddesinde yer alan 'İmtiyaz Sözleşmesi' tanımının;

"Telsim Mobil Telekomünikasyon Hizmetleri A.Ş.'nin Ulaştırma Bakanlığı ile 27.04.1998 tarihinde imzaladığı "GSM-PAN Avrupa Mobil Telefon Sistemi Kurulması ve İşletilmesi ile İlgili İmtiyaz Verilmesine İlişkin Lisans Sözleşmesi"; daha sonra 4673 sayılı Kanun'un Geçici 2'nci maddesi gereğince Telekomünikasyon (Bilgi Teknolojileri ve İletişim) Kurumu ile 13.02.2002 tarihinde yenilenen "GSM-PAN Avrupa Mobil Telefon Sistemi Kurulması ve İşletilmesi ile İlgili Lisans Verilmesine İlişkin **İmtiyaz Sözleşmesi**" ve daha sonra 4389 sayılı Bankalar Kanunu hükümleri doğrultusunda Tasarruf Mevduatı Sigorta Fonu tarafından açılan ihale sonucu 5411 sayılı Bankacılık Kanunu'nun 134'üncü maddesinin (d) bendinin 7'nci alt bendi hükmü ve diğer emredici hükümleri gereği 24.05.2006 tarihinde **Bilgi Teknolojileri ve İletişim Kurumu** ile Vodafone Telekomünikasyon A.Ş. arasında yenilenen "GSM-PAN Avrupa Mobil Telefon Sistemi Kurulması ve İşletilmesi ile İlgili İmtiyaz Verilmesine İlişkin Lisans Sözleşmesi" ile 30.04.2009 tarihinde imzalanan IMT-2000/UMTS Altyapılarının Kurulması ve İşletilmesi ile Hizmetlerinin Sunulmasına İlişkin İmtiyaz Sözleşmesi"

şeklinde değiştirilmesine,

3. Referans Arabağlantı Teklifi'nin '3.1. Sonlandırma Ücretleri' maddesi birinci paragrafının;

"**VODAFONE**, yalnızca, **RAT**'ın 2.1.1'inci maddesinde tanımlanmış olan **Çağrılar**ı sonlandırmayı teklif etmekte olup faturanın düzenlenmesi nedeniyle yürürlükteki yasalara uygun olarak tahakkuk ettirilecek her türlü vergi, resim, harç ve benzeri mali yükümlülükler hariç olmak üzere, 2N (GSM) şebekesinde **Ses Çağrılar**ı sonlandırma hizmeti karşılığında talep edeceği ücret 6,75 Kr/dk; 2N (GSM) ve 3N şebekesinde SMS (Kısa Mesaj Hizmeti) sonlandırma hizmeti karşılığında talep edeceği ücret 1,73 Kr/adet; 01.04.2010 tarihinden itibaren 2N (GSM) ve 3N şebekesinde **Ses Çağrılar**ı sonlandırma hizmeti karşılığında talep edeceği ücret 3,23 Kr/dk; 3N şebekesinde görüntülü çağrı sonlandırma hizmeti karşılığında talep edeceği ücret 7,75 Kr/dk'dir."

şeklinde değiştirilmesine karar verilmiştir.

